

## Splošni pogoji za ponudbe v oblaku

Ti splošni pogoji za uporabo ponudb v oblaku določajo dodatne pogoje, ki se uporabljajo za IBM-ove storitve v oblaku, ki jih lahko naročnik naroči bodisi po mednarodni pogodbi Passport Advantage bodisi po mednarodni pogodbi Passport Advantage Express, kot je ustrezno ("osnovna pogodba"), in dopolnjujejo druge veljavne transakcijske dokumente (TD-je) in priloge, ter skupaj predstavljajo celotno pogodbo ("pogodba") glede transakcij za storitev v oblaku.

### 1. Vsebina in varstvo podatkov

- a. IBM-ova načela glede varnosti in zasebnosti podatkov za IBM-ove storitve v oblaku (DSP), ki so na voljo na naslovu <http://www.ibm.com/cloud/data-security>, veljajo za na splošno razpoložljive ponudbe storitev v oblaku. Določene varnostne funkcije storitev v oblaku so lahko zagotovljene v določeni prilogi ali transakcijskih dokumentih. Naročnik je odgovoren za to, da oceni primernost vsake storitve v oblaku za naročnikovo nameravano uporabo in vsebino ter da ustrezno ukrepa in naroči, omogoči ali uporabi razpoložljive funkcije za zaščito podatkov, ki so primerne za vsebino, ki se uporablja s storitvijo v oblaku. S tem, ko uporablja storitev v oblaku, naročnik sprejema odgovornost za uporabo storitev v oblaku ter potrjuje, da izpolnjuje naročnikove zahteve in navodila za obdelavo, ki omogočajo skladnost z veljavno zakonodajo.
- b. IBM bo vso vsebino obravnaval kot zaupno tako, da vsebine ne bo razkrival nikomur, razen IBM-ovim zaposlenim, pogodbenikom in samo v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje storitve v oblaku.
- c. IBM-ov dodatek o obdelavi podatkov, ki je na voljo na spletnem mestu <http://www.ibm.com/dpa>, ter specifikacijski list DPA veljajo in prevladujejo nad vsemi nasprotujočimi si pogoji pogodbe, in sicer v obsegu, v katerem za osebne podatke, če so ti vključeni v vsebino, velja Splošna uredba (EU) 2016/679 o varstvu podatkov (GDPR).
- d. IBM bo vrnil ali odstranil vsebino iz IBM-ovih računalniških virov ob poteku ali preklicu storitev v oblaku, ali pa še pred tem, če naročnik to zahteva. IBM lahko zaračuna za nekatere dejavnosti, ki jih izvede na naročnikovo zahtevo (na primer zagotovitev vsebine v posebni obliki). IBM vsebine ne arhivira, lahko pa nekaj vsebine ostane v datotekah varnostne kopije storitev v oblaku do poteka takšnih datotek, kot to določa IBM-ova praksa ohranjanja varnostnih kopij.
- e. Na zahtevo katerekoli pogodbene stranke, bodo IBM, naročnik ali njune povezane družbe sklenili dodatne pogodbe kot to zahteva zakonodaja v predpisani obliki za varstvo osebnih ali nadzorovanih osebnih podatkov, ki so vključeni v vsebino. Pogodbeni stranki soglašata (in bosta zagotovili, da bodo s tem soglašale tudi njune povezane družbe), da bodo za te dodatne pogodbe veljali pogoji pogodbe.

### 2. Spremembe

- a. Naročnik sprejema, da lahko IBM občasno po lastni presoji spremeni: i) storitev v oblaku in ii) DSP in da bodo takšne spremembe nadomestile prejšnje različice na dan začetka veljavnosti. Posodobitve transakcijskega dokumenta (kot je opis storitve ali dogovor o obsegu del) bodo začele veljati ob novem naročilu; za transakcijske dokumente, s katerimi je naročnik predhodno soglašal, bodo spremembe začele veljati na datumu začetka veljavnosti spremembe za trajne storitve ali na datum obnove za storitve v oblaku, ki se samodejno obnovijo. Namen morebitne spremembe bo i) izboljšanje ali razjasnitev obstoječih obvez, ii) ohranjanje usklajenosti s trenutno sprejetimi standardi in veljavno zakonodajo ali iii) zagotavljanje dodatnih funkcij in funkcionalnosti. Spremembe ne bodo poslabšale varnostnih funkcij ali funkcij zaščite podatkov storitve v oblaku.
- b. IBM lahko storitev v oblaku umakne z 12-mesečnim odpovednim rokom in bo še naprej zagotavljal storitev v oblaku za preostanek naročnikovega nepoteklega obdobja ali sodeloval z naročnikom pri selitvi v drugo IBM-ovo ponudbo. Dostop do storitev drugih ponudnikov se lahko umakne kadarkoli.

### 3. Skladnost z zakonodajo

- a. Vsaka stranka je dolžna delovati v skladu z: i) zakoni in predpisi, ki veljajo za njeno podjetje in vsebino; in ii) zakonodajo in predpisi glede uvoza, izvoza, in gospodarskih sankcij, vključno z ureditvijo nadzora nad obrambnim trgovanjem v kateri koli pristojnosti, vključno s predpisi ZDA o mednarodni trgovini z orožjem (International Traffic in Arms Regulations) in tistimi predpisi ZDA, ki prepovedujejo ali omejujejo izvoz, ponovni izvoz ali prenos produktov, tehnologije, storitev ali podatkov, neposredno ali posredno v ali za določene države, končne uporabe ali končne uporabnike.
- b. Če naročnik ali katerikoli uporabnik izvozi ali uvozi vsebino ali uporabi katerikoli del storitve v oblaku izven države poslovnega naslova naročnika, IBM ne bo deloval kot izvoznik ali uvoznik, razen kot to zahteva zakonodaja o varstvu podatkov.

## 4. Trajanje in prenehanje

- a. Trajanje storitve v oblaku se začne z dnem, ko IBM naročnika obvesti, da lahko dostopa do storitve v oblaku. IBM bo navedel, ali se storitve v oblaku podaljšajo samodejno, se nadaljujejo na podlagi neprekinjene uporabe ali se končajo ob izteku naročniškega obdobja. Na podlagi samodejnega podaljšanja se bo naročnina na storitve v oblaku samodejno podaljševala za navedeno obdobje, razen če naročnik IBM-u ali IBM-ovemu poslovnemu partnerju, vključenemu v storitev v oblaku, posreduje pisno obvestilo o prenehanju podaljšanja najmanj 30 dni pred iztekom naročniškega obdobja. Na podlagi neprekinjene uporabe bo storitev v oblaku neprestano na voljo iz meseca v mesec, dokler naročnik IBM-u ali IBM-ovemu poslovnemu partnerju, ki je vključen v storitev v oblaku, ne posreduje predhodnega pisnega obvestila o odpovedi s 30-dnevnim odpovednim rokom. Po izteku takega 30-dnevnega roka bo storitev v oblaku na voljo še do konca koledarskega meseca
- b. IBM lahko, v potrebnem obsegu, začasno prekine ali omeji naročnikovo uporabo storitve v oblaku, če IBM ugotovi, da je prišlo do hujše kršitve naročnikove obveznosti, varnostne kršitve ali kršitve zakona ali kršitve pogojev uporabe, vključno s prepovedanimi primeri uporabe, ki so določeni v osnovni pogodbi in razdelku 6(g) spodaj. Če je vzrok začasne prekinitve mogoče razumno odpraviti, bo IBM zagotovil obvestilo o dejanjih, ki jih mora opraviti naročnik, da bo storitev v oblaku ponovno vzpostavljena. Če naročnik takih dejanj ne izvede v razumnem času, lahko IBM ukine storitev v oblaku. Neplačilo je hujša kršitev.
- c. Naročnik lahko odpove storitve v oblaku z enomesečnim odpovednim rokom: i) na pisno priporočilo vladnega ali regulativnega organa po spremembi bodisi veljavne zakonodaje ali storitev v oblaku; ii) če IBM-ova sprememba računalniškega okolja, ki se uporablja za zagotavljanje storitev v oblaku, povzroči neskladnost naročnika z veljavno zakonodajo; ali iii) če IBM obvesti naročnika o spremembi, ki bo bistveno negativno vplivala na naročnikovo uporabo storitev v oblaku, pod pogojem, da bo imel IBM 90 dni časa, da v sodelovanju z naročnikom zmanjša tak vpliv do največje možne mere. V primeru takšne odpovedi IBM za obdobje po datumu odpovedi povrne delež vseh vnaprej plačanih zneskov za veljavne storitve v oblaku. Če se storitve v oblaku odpovedo zaradi kakršnih koli drugih razlogov, naročnik na dan prenehanja IBM-u plača celoten znesek, ki ga dolguje na podlagi pogojev za storitve v oblaku. Ob odpovedi lahko IBM naročniku za dodatno plačilo in v skladu z ločeno dogovorjenimi pogoji pomaga pri prenosu njegove vsebine na drugo tehnologijo.

## 5. Ponudbe Hybrid in Dual Entitlement

- a. Ponudbe Hybrid in Dual Entitlement so storitve v oblaku, ki naročniku zagotavljajo dostop do programov za uporabo v okolju po naročnikovi izbiri ter tudi funkcij programske opreme kot storitve, ki se zagotavljajo v IBM-ovem okolju v oblaku. Programi, podpora in posodobitve programov se zagotavljajo v skladu s pogodbo in razdelkom z naslovom "Programi in IBM-ova naročnina in podpora za programsko opremo" IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage (Z125-5831-10) (ali enakovredne pogodbe, sklenjene med pogodbenima strankama), z naslednjimi spremembami:
  - (1) Naročnikova programska licenca se izteče z iztekom naročnine na storitev v oblaku. Naročnik soglaša, da bo takoj odstranil vse takšne programe iz vseh s strani naročnika izbranih računalniških okolij in uničil vse kopije;
  - (2) morebitna jamstva za vračilo denarja ne veljajo za določene programe;
  - (3) za ponudbe Hybrid Entitlement so za istočasno uporabo storitve v oblaku in uporabo programov v naročnikovem računalniškem okolju potrebna ločena pooblastila; in
  - (4) za ponudbe Dual Entitlement pooblastila dovoljujejo istočasno uporabo storitev v oblaku in uporabo določenih programov v naročnikovem računalniškem okolju.

## 6. Splošno

- a. IBM je izključno ponudnik informacijske tehnologije. Nobena navodila, predlagana uporaba ali smernice, ki jih zagotovi IBM ali storitev v oblaku, ne predstavljajo zdravstvenega, kliničnega, pravnega, računovodskega ali drugega kvalificiranega strokovnega svetovanja. Naročnik in njegovi pooblašteni uporabniki so odgovorni za uporabo storitve v oblaku v okviru vsakršnega strokovne prakse in si morajo zagotoviti lastno strokovno svetovanje. Naročnik je odgovoren za svojo uporabo IBM-ovih produktov in storitev ter produktov in storitev, ki niso IBM-ove.
- b. IBM lahko ponudi storitve, ki niso IBM-ove, IBM-ova storitev v oblaku pa lahko omogoči dostop do ne IBM-ovih storitev, ki lahko zahtevajo sprejetje pogojev drugih ponudnikov, navedenih v transakcijskem dokumentu. Povezave do ali uporaba storitev drugih ponudnikov se šteje za naročnikovo soglasje s takšnimi pogoji. IBM ni pogodbeni stranka v takih pogodbah z drugimi ponudniki in ne odgovarja za te storitve drugih ponudnikov.
- c. Naročnik lahko uporablja podporno programsko opremo samo v povezavi z uporabo storitve v oblaku in v skladu z licenčnimi pogoji, če so ti navedeni v transakcijskem dokumentu. Podporna programska oprema je zagotovljena takšna, kot je, brez kakršnih koli garancij.
- d. Storitve v oblaku ali funkcija storitve v oblaku se šteje za "predogled", če IBM te storitve ali funkcije ponuja brezplačno, z omejeno ali predizdajno funkcionalnostjo ali za omejen čas, da je mogoče preizkusiti razpoložljivo funkcionalnost (kot so beta, preskus, brezplačna uporaba ali za predogled namenjene storitve v

oblaku). Storitve za predogled so izključene iz razpoložljivih pogodb o ravni storitve. Storitev za predogled morda ni zajeta v podporo in IBM lahko storitev za predogled spremeni ali ukine kadarkoli in brez opozorila. IBM ni dolžan izdati storitve za predogled ali dati enakovredne storitve splošno na voljo. Storitve za predogled so dane na voljo takšne, kot so, brez kakršnih koli jamstev.

- e. Podatki o računu so informacije glede naročnikove uporabe storitev v oblaku, ki se razlikujejo od vsebine in poslovne kontaktne informacije (PKI), in ki jih naročnik posreduje IBM-u, da mu omogoči uporabo storitev v oblaku, ali informacije, ki jih IBM zbere z uporabo tehnologij za sledenje, kot so piškotki in spletni svetilniki. IBM, njegove povezane družbe in njihovi pogodbeniki lahko uporabljajo podatke o računu, na primer za namene omogočanja funkcij produktov, skrbniško uporabo, osebno prilagoditev izkušnje ter za druge vrste podpore ali izboljšanja uporabe storitve v oblaku. IBM-ova izjava o zasebnosti, ki je na voljo na spletnem mestu <https://www.ibm.com/privacy/> (ali v enakovredni različici za določeno državo) vsebuje dodatne podrobnosti glede podatkov o računu in PKI, kot je opisano v osnovni pogodbi.
- f. IBM lahko v podporo zagotavljanja storitev v oblaku uporablja osebe in vire na lokacijah po vsem svetu, vključno s pogodbeniki. IBM lahko vsebino, vključno z osebnimi podatki, prenese čez državne meje. Seznam držav, kjer se lahko obdeluje vsebina za ponudbo storitve v oblaku, se nahaja v transakcijskem dokumentu. IBM je odgovoren za obveznosti po pogodbi tudi, če uporablja pogodbenika, in bo imel sklenjene ustrezne pogodbe, ki bodo IBM-u omogočale izpolnjevanje njegovih obveznosti glede storitve v oblaku.
- g. Naročnik ne sme uporabljati storitve v oblaku, če lahko odpoved storitve v oblaku vodi do smrti, telesnih poškodb ali poškodb lastnine ali okolja. Naročnik ne sme: i) izvajati obratnega inženiringa kateregakoli dela storitve v oblaku; ii) dodeliti ali preprodati neposrednega dostopa do storitve v oblaku tretji osebi, ki ni del naročnikovega podjetja; ali iii) združevati storitev v oblaku z naročnikovo dodano vrednostjo in tako ustvariti komercialno razpoložljivo rešitev pod naročnikovo blagovno znamko, ki jo naročnik trži svojim končnim strankam, razen če je dogovorjeno drugače.
- h. IBM lahko za podporo storitev v oblaku ponudi dodatno prilagajanje, konfiguriranje ali druge storitve, kot je podrobneje navedeno v transakcijskem dokumentu.

## 7. Pretekle različice osnovne pogodbe

- a. Za naročnike, ki storitve v oblaku pridobivajo po osnovni pogodbi različice pred različico 10 iz novembra 2017, so ponudbe IBM SaaS IBM-ove storitve v oblaku, in veljajo pa naslednji dodatni pogoji.

### 7.2 Vsebina in varstvo podatkov

- a. Vsebina obsega vse podatke, programsko opremo in informacije, ki jih naročnik - ali njegovi pooblaščen uporabniki - zagotovi, dovoli dostop do njih ali jih vnese v storitve v oblaku. Uporaba storitve v oblaku ne bo vplivala na naročnikovo lastniško ali licenčno pravico do takšne vsebine. IBM, njegove povezane družbe in njihovi pogodbeniki lahko dostopajo do vsebine ter jo uporabljajo izključno z namenom zagotavljanja in upravljanja storitve v oblaku.
- b. Naročnik je odgovoren za to, da pridobi vse potrebne pravice in dovoljenja, da IBM-u, njegovim povezanim družbam ter njihovim pogodbenikom omogoči in jim podeli pravice in dovoljenja za uporabo, zagotavljanje, shrambo in druge vrste obdelave vsebine v storitvi v oblaku. To vključuje vsa potrebna razkritja in pridobivanje soglasij, če je to potrebno, še preden zagotovi posameznikove podatke, vključno z osebnimi in drugimi nadzorovanimi podatki v tej vsebini. Če bi lahko za katerokoli vsebino veljali državni predpisi ali če morebiti zahteva varnostne ukrepe, ki presegajo tiste, ki jih je IBM določil za storitev v oblaku, naročnik takšne vsebine ne bo vnašal, zagotavljal ali omogočal, razen če to posebej dovoljujejo pogoji ustreznega transakcijskega dokumenta ali razen če se je IBM predhodno v pisni obliki strinjal, da bo uvedel dodatne varnostne in druge ukrepe.

### 7.3 Jamstvo

- a. IBM jamči, da storitve v oblaku zagotavlja s komercialno razumno skrbnostjo in sposobnostjo v skladu s predmetno prilogo ali opisom storitve. Jamstvo za storitev v oblaku se izteče s prenehanjem zagotavljanja storitve v oblaku.

### 7.4 Načrtovano vzdrževanje

- a. Storitve v oblaku so zasnovane za neprekinjeno razpoložljivost, razen med vzdrževanjem. Naročnik bo obveščen o načrtovanem vzdrževanju.